

# TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 11. (1250.) szám

Temerin, 2019. március 21.

Ára 50 dinár

## Ünnepi megemlékezés



A megemlékezés résztvevői a kopjafánál

A fúvószenekar fellépését követően a Himnusz eléneklésével kezdődött csütörtök este hét órakor a színházteremben a Szirmai Károly MME szervezésében az 1848/49-es forradalomra és szabadságharcra való ünnepi megemlékezés.

– Lassan három évtizede, hogy ismét emlékezhetünk szabadon és büszkén a most már 171 évvel ezelőtti dicső eseményekre. A forradalomra és a szabadságharcra való megemlékezések sorát a történelmi VMDK kezdte még az 1990-es évek elején. Azóta ünnepeljük Temerinben szabadon nemzeti ünnepeinket – mondta Szabó Gabriella műsorvezető.

Az ünnepi megemlékezésen többek között ott voltak: Erdély Lenke, Madarász Áron és Kiss Gyula, a VMSZ képviselői,

Sorba Béla, a VMDP elnöke, Losonc Dávid és Ternovác István, az MNT Végrehajtó Bizottságának tagjai, Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke, Urbán Izabella polgármesteri tanácsos, a helyi civil szervezetek képviselői, a pécsi diákok egy csoportja, akik a magyar kormány Határtalanul programjának keretében Temerinben vendégeskedtek.

– Két alapvető oka van annak, hogy közösen ünnepelünk – mondta Losonc Dávid ügyvéd, az MNT Végrehajtó Bizottságának tagja, az est szónoka. – Az egyik az, hogy emlékezzünk arra, hogy a polgári egyenlőség, a sajtószabadság, az önálló magyar nemzet és a magyarság eszméje mindannyiunk közös öröksége.

Folytatása a 2. oldalon

## Színházi bemutató



A Szirmai Károly MME március 24-én este 7 órakor a színházteremben bemutatja Gion Nándor Koldustetű című adaptációját. Rendezte: László Sándor, szereplők: Elek István, Gusztony Endre, Jankovics Bocskovity Éva, Kókai Anna, Lakatos Klára, Teleki Emese Eugénia, Szabó Zsuzsanna, Sziveri Béla, Sziveri Éva,

Varga Dóra, Varga Teodóra, Varga Flórián, Zelenka Máté, Zelenka Antal. Belépődíj 200 dinár.

## Irodalmi est

A Szirmai Károly Könyvtár szervezésében szerdán, március 27-én 18 órakor a művelődési központ képtárában a Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület kiadásában megjelent Magyarországon élő és alkotó vajdasági szerzők műveit ismerhetik meg Kantar Faragó Szilvia magyartanár-nő középiskolás diákjainak közreműködésével. Szeretettel várunk minden érdeklődőt.



P. Á.

## Épül a járeki elágazó út



Útépítési munkálatok kezdődtek Járek kijáratánál az Újvidék felé vezető úton. Első lépésként egy körülbelül egy kilométer hosszú útszakasz épül párhuzamosan a meglévővel, majd körforgalmi csomópontot alakítanak ki, ahonnan az ipari övezetbe és más pontokba lehet majd eljutni. Az a szándék, hogy a Járekon és Temerinen át vezető utat tehermentesítsék. (Varga Z. felv.)

# Ünnepi megemlékezés

Folytatás az 1. oldalról

Másrészt március 15-ének nem csak emléke, hanem üzenete is van számunkra. Emlékezzünk, de nem csupán a múltba merülve, hanem azokra a feladatokra készülve, amelyek ránk várnak.



## Losonczi Dávid ünnepi beszédét mondja

– A szabadságharc még nem ért véget, itt van velünk, igaz, most nem kardcsörtétéstől és ágyúgolyóktól hangosan. Nem szűnt meg, csak átalakult, és találkozhatunk vele mindennap. Találkozhatunk vele akkor, amikor magyarul szólalunk meg, amikor gyermekeinket magyar iskolába írjuk, amikor magyar sajtót és magyar intézményeket építünk. (...)

Március 15-e azt üzeni, hogy a nehézségek ellenére nem szabad feladnunk a küzdelmeket, tudnunk kell sikeresen magyarnak lennünk a Vajdaságban és Temerinben.

A megemlékezés szórakoztató részében felléptek a Szirmai Károly MME csoportjainak tagjai és a Kókai Imre iskola diákjai.

G. B.



Az ünnepi megemlékezés résztvevői a színházteremben

# Koszorúzás a kopjafánál

Az 1848/49-es forradalom és szabadságharc 170. évfordulója alkalmából megemlékezést tartottak a temerini Nyugati temető kopjafájánál. Alkalmi beszédet Csorba Béla, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt (VMDP) elnöke mondott, felidézve a történelmi eseményeket. Mint fogalmazott, a forradalom szerb-magyar viszonylatban sok keserű tapasztalatot hozott mindkét nemzet számára.

A VMDP és a Vajdasági Magyar Szövetség községi szervezete és a helyi civil szervezetek képviselői elhelyezték koszorúikat a kopjafánál. A temerini férfikórus vezetésével elénekelték a Himnuszt, valamint a Székely himnuszt.

## CSORBA BÉLA

### MÁRCIUS 15-EI BESZÉDÉBŐL

– Szerb–magyar viszonylatban az 1848-as forradalom sok keserű tapasztalatot hozott mindkét nemzet számára. Pedig történhetett volna másként is, hiszen, tudjuk, Pesten a szerb fiatalok is a forradalom mellé álltak, és márciusban Újvidéken a várospolgárság még magyar és szerb zászlók alatt szervezett rokonszenvtüntetést a forradalom tiszteletére.

Külső hatalmi érdekek – s nem különben az a tény, hogy nagy számban érkeztek határon átdobott szerb fegyverek a Vajdaságba – egyre lehetlenebbé tették a megegyezést, hiszen a Balkánról érkezők, akik a törökök elleni harcokban tanult hajdúk hadviseléssel együtt járó rablásban és fosztogatásban az élen jártak, erőteljes nyomást gyakoroltak a mérsékeltebb őslakos szerbekre. Akik közül pedig nem kevesen szívesen hajlottak volna a magyarokkal történő megegyezésre.

Olyannyira, hogy közülük sokan magyar alakulatokban, a magyar szabadság kivívása érdekében harcoltak, és többen is életüket áldozták Magyarorszáért. Közülük a legismertebb az aradi tizenhármak egyike, Damjanich János tábornok. De alezredesi rendfokozatban is öt szerb főtiszt szolgált a honvédségben. Közülük a legismertebb talán Đorđe Damaskin – Damaszkín

György, akit Aradon szintén halálra ítélték, ám később kegyelmet kapott. Ugyancsak ismert magyar párti személyiségnek számított Zákó István kikindai szerb földbirtokos – mellesleg ő az ellenséges tábor egyik vezérének, Đorđe Stratimirovićnak volt a sógora. Zákó kezdetben a zombori 34. honvédzászlóalj parancsnoka volt, később dandárparancsnok, majd Klapka György beosztottja.

A már említett Damaszkínhoz hasonlóan a szabadságharc bukásakor Csernovics György őrnagyot is halálra, majd kegyelemből több évi várfogságra ítélték. Mellette a magyar honvédség még hat őrnagy rangfokozatú szerb nemzetiségű tisztje szenvedett várfogságot.

Rajtuk kívül több mint ezer (!) szerb közhonvédről tud a történettudomány. Őket elsősorban a jobbágyterhek alóli felszabadulás állította csatasorba a magyar függetlenség ügye mellett. Nem szabad elfelejtenünk azt sem, hogy a vakmerőségig bátor híres veressapkások, vagyis a 9. zászlóalj is nem kis mértékben szerb nemzetiségű honvédekből állt.

Mindezt azért fontos elmondani, mert sokszor és joggal szoktunk arról beszélni, milyen ellentéteket okozott a Délvidéken a nemzeti ébredés ügye, és ritkábban arról, ami bennünket a véres harcok ellenére is összekötött.

És itt nem kerülhetjük meg a „magyar oldalt”, például a radikálisan gondolkodó hazafit, Perczel Mór honvédtábornokot sem. Vezetésével 1849 tavaszán újra felszabadult a Bácska és a Bánság, s mégis, egyre-másra aratott harctéri győzelmei ellenére folyamatosan és meggyőződéssel kereste a politikai és katonai megegyezést a szerbekkel. Tegyük hozzá, akárcsak Kossuthék Nyugat-Európában tevékenykedő diplomatája, gróf Teleki László...

Dicsőség nekik, és a magyar szabadságharc minden magyar és nem magyar, ismert és ismeretlen hőseinek, miként azoknak a temerini eleinknek is, akik 1848 augusztusában estek el vagy szenvedtek mártírhalált!

G. B.



A Gulyáscsárda homlokzatát ékesítő Petőfi-emléktáblán Pásztor Róbert, a VMSZ központi helyi szervezetének vezetője helyezte el koszorút. Fűrő Dénes történész (jobbról a második) beszédében Petőfi Sándor költőre és forradalmárra emlékezett.

# Temerini újságírók a díjazottak között

Zentán adták át kilencedik alkalommal a Vajdasági Magyar Újságírók Egyesülete (VMÚE) kitüntetéseit, melynek két temerini díjazottja is volt.

Az elektronikus média kategóriában **Szabó Gabriella**, az Újvidéki Rádió szerkesztő-műsorvezetője kapta a díjat, aki 1990 óta tagja a szerkesztőségnek. A kezdetekben gyermekműsorokat készített, jelenleg pedig egyebek mellett hír-adót szerkeszt és a népszerű szerdai betelefonálás műsor, a Beszédtema műsorvezetője. Emellett a Szólj, síp, szólj! népzenei vetélkedő szervezője, amelynek az Újvidéki Rádió M-stúdiója ad otthont.

A VMÚE idei életműdíjasa **Csőke Béla** nyugalmazott sportriporter. Több mint négy évtizedet dolgozott az Újvidéki Rádióban, ez idő alatt csaknem 700 labdarúgó mérkőzésről közvetített 52 jugoszláviai városból. Számos Európa-bajnokságról és világbajnokságról is tudósított, például ott volt 1984-ben a szarajevói téli olimpián és 1990-ben az olaszországi labdarúgó világbajnokságon is. (T. N. T.)



Szabó Gabriella és Csőke Béla

## Temerini delegáció Jászapátiban

Négytagú temerini küldöttség járt nemzeti ünnepünk alkalmából Jászapátiban, a Jászság második legnagyobb városában. A vendégeket **Farkas Ferenc** a testvértelepülés polgármestere és **Pócs János** országgyűlési képviselő fogadta. Ott-tartózkodásuk során részt vettek a szentmisén, megkoszorúzták a Petőfi-szobrot, majd megtekintették az általános iskola tanulóinak alkalmi műsorát. A temetőben koszorút helyeztek el 48-as honvédek sírjánál, majd a lengyelországi, szlovákiai és romániai testvérvárosok küldöttségeivel Budapestre utaztak, ahol megcsodálták a főváros nevezetességeit.

ácsi



Adám István, a TAKT vezetője, Sziveri Béla iskolaigazgató, a VMSZ temerini szervezetének elnöke, Kalmár Zoltán Jászapátiban a Petőfi szobornál koszorúzott.

## Támogatjuk az Orbán-kormány politikáját

*A Vajdasági Magyar Demokrata Párt közleménye*

Fennáll a veszélye annak, hogy Európa szétzúzásának folyamata – nem utolsósorban a betelepítéseket támogató, mesterségesen is szított migránsválság miatt – közel jutott ahhoz a ponthoz, amely után visszafordíthatatlanná válik egy olyan válság, amelynek következtében korábbi időkben világbirodalmak szűntek meg. Magyarország csak kitartó küzdelem árán vonhatja ki magát a fenyegető veszélyek alól, s csak akkor, ha összefog azokkal a politikai erőkkel, amelyek hasonlóan ítélik meg kontinensünk helyzetét. Biztató, hogy a mai Magyarországot azok irányítják, akik válságos időkben is meg tudják találni a kivezető utat.

Orbán Viktor kormányfő eddigi tevékenységével, több évtizedes következetes magatartásával többször tanújelét adta az ország vezetéséhez nélkülözhetetlen erkölcsi és intellektuális adottságainak, államférfiúi képességeinek. Ő volt az, aki az 1956-os forradalom leverése után először meg tudta fogalmazni és ki merete mondani, hogy a nemzet sorsának jobbra fordulásához mindenekelőtt meg kell szabadulni a megszállóktól. Majd, immár kormányfőként, élve a kétharmados parlamenti többség nyújtotta eséllyel, sikeresen hozzalátott Magyarország gazdasági talpra állításához.

Mindezek érdekében folyamatosan nem csekély személyes és politikai kockázatot kellett vállalnia. Ujjat kellett húzni a világ egyik legerősebb hadseregével, a Szovjetunióval, majd szembe kellett fordulni a gazdasági megszállóval, a Nemzetközi Valutaalappal is. Mindehhez éleslátásra, bátorságra és kiválóan megválogatott munkatársakra volt szükség, és meg kellett találni a szövevényes külpolitikai konstellációban a mindenkori szövetségeseket is. Nekünk, külföldi magyaroknak legalább ennyire fontos, hogy Magyarország immár nemcsak lélekben, hanem a hétköznapi gyakorlatban is kiáll érdekeink védelmében. Ennek legfontosabb, kézzel fogható formái a kettős állampolgárság megszerzésének szabad, nem csak a kiválasztottak számára biztosított lehetősége, a kisebbségi társadalmak felemelését célzó gazdasági támogatás, kulturális intézményeink istápolása és a határon túra is kiterjesztett családtámogatási rendszer.

Számunkra tehát egyáltalán nem közömbös, hogy az EU-s parlamenti választások során melyik politikai tábor fog felülkerekedni: az Európa tényleges érdekeit védő, az esztelen bevándorlást ellenző Orbán Viktor és szövetségesei, vagy hazai és nemzetközi ellenfelei.

Mi, vajdasági magyarok a legközvetlenebb módon is érdekeltek vagyunk Orbán Viktor és a Fidesz-KDNP sikerében mind a hazai, mind pedig az európai gazdasági és politikai csatateréken. Mert ami most dúl, az háború: nem csak az eszmék, de az érdekek kíméletlen harca, amit meg kell vívni, és amelynek során veszíteni nem szabad.

„Cum Deo pro Patria et Libertate!”

Temerin, 2019. március 9.

A VM DP Választmánya nevében Csorba Béla elnök

## Zarándoklat Csíksomlyóra erdélyi körúttal egybekötve

1. A pápa látogatása június 1.
2. Fogadalmi pünkösdi búcsú június 8.

**Telefon: 063/84-83-070**

Április 3-a után új szabályok

## Korlátozások járművezetőknek

Aki április 3-a után szerzi meg vezetői engedélyét, 2–4 évig még kezdőnek számít, és számos korlátozást kell tiszteletben tartania a szerbiai közlekedésbiztonsági törvény rendelkezései értelmében. Az új szabályozás szerint, ha valaki 18 évesen levizsgázik, próbaengedélyt kap, amit 21 évesen vagy két év tapasztalatszerzést követően cserélhet le, írja a Novosti.

Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy a szigorúbb előírások szerint például egy 35 éves személynek is két évig csiszolnia kell a tudását, hogy megszerezze a végleges járművezetői engedélyt. A korábbi törvény szerint a próbaengedély egy évig volt érvényes. A közlekedésbiztonsági törvény 182. szakasza szerint a próbaengedéllyel rendelkező személy csak olyan személy jelentésében vezethet járművet, akinek legalább öt éves vezetői tapasztalata van.

Emellett a járműben nem utazhat háromnál több személy, azt a személyt is beleértve, akinek a jelenlétében vezethet. Ez csak a kiskorúakra vonatkozik. A 21 évnél idősebbek egyedül is vezethetnek. Továbbá az autó nem lehet 80 kilowattnál nagyobb teljesítményű, valamint 23 és 6 óra között nem vezethetnek autót a kezdő sofőrök. (Kurir.rs, Tanjug, Večernje novosti)

## Előkészületek az Uniós választásokra

*A kettős állampolgársággal rendelkezők figyelmébe*

Dr. Pálffy Ilona, a Nemzeti Választási Iroda (NVI) elnöke közölte, hogy az Európai Parlament tagjainak magyarországi választásán a Magyarország határain belül, valamint az Európai Unió határain túl élő nagykorú magyar állampolgárok szavazhatnak, így közösen alakíthatják az Unió és Magyarország, a magyar nemzet jövőjét. Az Európai Parlament tagjainak választására 2019. május 26-án kerül sor.

Az iroda elnöke tájékoztatja az érintetteket, hogy akik korábban már regisztrálták magukat azok szerepelnek a szavazók névjegyzékében, így jogosultak részt venni a soron következő választáson. A regisztrációs kérelemben annak idején az az adat is bekerült, hogy a szavazólapot mely címre küldje az Iroda, vagy, hogy azt melyik külképviseleten, vagy magyarországi település választási irodáján kívánja az illető személyesen (meghatalmazott útján nem!) átvenni.

Ha a következő választáson a korábbi kérelmében megadottól eltérő helyre kérné valaki a szavazólapot, ezt jeleznie kell a Nemzeti Választási Iroda részére. Ha a névjegyzékbe vétele óta eltelt időben megváltozott, vagy a jövőben megváltozik az értesítési cím, meg kell adni az új értesítési címet. Az értesítési cím lehet postacím, e-mail cím vagy telefaxszám. Ám a postacím nem feltétlenül kell, hogy azonos legyen a lakcímmel. A postacím ugyanis az a hely, ahol az illető elérhető.

A megváltozott adatokra vonatkozó bejelentés megtehető elektronikus formában a Nemzeti Választási Iroda honlapján, vagy az onnan letölthető nyomtatványon megküldhető postai úton a Nemzeti Választási Iroda (Budapest, 1854 Hungary) postacímére. Annak érdekében, hogy választójogát mindenki gond nélkül gyakorolni tudja, szükséges az is, hogy a magyar hatóságok a személyi adataiban bekövetkezett változásról tudomást szerezzenek. Ilyen változás lehet a névnek, lakcímnak vagy családi állapotnak a változása. A bejelentések személyes intézésében a magyar külképviseletek segítséget nyújtanak (lakcímváltozás bejelentése megtehető elektronikusan is a [www.nyilvantarto.hu](http://www.nyilvantarto.hu) internetes oldal „Webes ügysegéd” menüpontja segítségével). Ha valakinek elhalálozott magyar állampolgárságú hozzátartozója, az elhalálozást a nyilvántartásból való törlés végett, jelenteni kell a konzulátuson.

G. B.

## Tagokat toboroz az Őszirózsa

A Temerini Őszirózsa vegyeskórus felkéri az énekelni szerető, jó hangú egyéneket, nőket és férfiakat, életkorra való tekintet nélkül, hogy jelentkezzenek és legyenek a kórus – énekkar tagjai. Örömmel vennék minden új tag jelentkezését. A kar az idén is sok szép fellépést tervez Temerinben és szerte Vajdaságban. Szép dalokat, egyházi énekeket és ismert zeneművészek dalait fogják tanulni és énekelni különböző rendezvényeken. Próbák hetente egyszer, keddi napon az Ifjúsági Otthon nagytermében lesznek délután 4 vagy 5 órától. A következő telefonszámokon lehet érdeklődni: 063/161-50-57, 060/457-18-55, 060/428-93-33.

## Tavaszi lomtalanítás

A kommunális vállalat április 1-je és 5-e között lomtalanítást végez. Az utcára helyezett lomot ugyanazon a napon viszik el, mint a háztartási szemetet, tehát a szokásos beosztás szerint. Lomnak tekinthetők használaton kívüli háztartási gépek, régi bútorarabok, autógumik és hasonlók. Nem gyűjtik be és nem szállítják el a növényi eredetű hulladékot (pl. levél, gally, fű, kerti hulladék), az állati eredetű hulladékot (istállótrágya), valamint az építési és bontási hulladékot sem.

## Emléktáblát állítanak

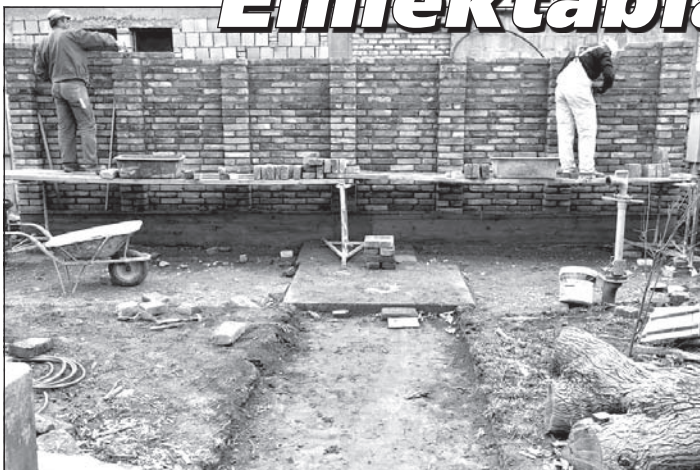


Foto Varga Z.

Mesteremberek szorgoskodnak a temerini Tájház első udvarában. Ádám István, a TAKT elnöke elmondta, emléktáblát állítanak az első világháborúban hősi halált halt temeriniek tiszteletére.

# Vendégdiákok Pécsről

A múlt héten 34 magyarországi cserediák vendégeskedett a Kókai Imre Általános Iskolában. A tanulók Pécsről érkeztek két tanár kíséretében. Délelőttiként részt vettek a tanításon, délutánonként pedig különböző szabadidős programokat szerveztek számukra és vendéglátóiknak. Újvidéken megnézték a belvárost, a Természetvédelmi Múzeumot, Óbecsén pedig a Than Emlékházat. Az időjárás kedvezett

nyílik, újra el szeretnék jönni ide.

**Ungár Hanna:** Én már másodszor vagyok itt, Temerinben. Megtetszett ez a község, szeretem nagyon szép itt minden. Most is ugyanaz a lány látott vendégül, aki először, jó barátság szövődött köztünk. Most egészen más programokat szerveztek nekünk mint először. Nekem a legjobban a Természetvédelmi Múzeum tetszett, ahol sok érdekességet láttam. Úgy gondolom,



A vendégek és vendéglátóik

a szabadidős programoknak, a kerékpártúra során kikarikáztak egy közeli tanyára és kellemes órákat töltöttek ott. Táncházat is szerveztek a számukra.

A vendégek elmondták, hogy szórakoztató és tanulságos volt számukra a négy napos itt-tartózkodás.

**Varga Botond cserediák:** Első alkalommal veszek részt a cserediák programban, és nem bántam meg hogy jelentkeztem. Több szempontból is érdekes számomra ez a kirándulás. Először is nagyon furcsa, hogy bár magyar iskolába járnak itt a gyerekek, és magyar család látott vendégül, az utcán és a környéken mégsem a magyar nyelvet beszélik az emberek. Érdekes az iskola is, a miénk egész másként néz ki. Nagyon tetszik az épület, főként az, hogy itt az épület közepén van a lépcső. Ilyet még egy iskolában sem láttam. Nagyon kedvesek a vendéglátóim, jó barátságot kötöttünk, kedvesek a tanárok is és az egész osztály. Jók voltak a kirándulások, amiken részt vettünk, ha legközelebb alkalom

hogy ez a cserediák program nagyon hasznos a számunkra, mert sokat barátkozunk, és megismerhetünk más országokat. Ügyesek az itteni diákok, nekem úgy tűnik sokkal komolyabb dolgokat tanulnak, mint mi, odahaza. Itt minden órán felelnek. Én is szeretnék majd visszatérni Temerinbe, ha lesz rá lehetőségem.

**Mazács Ádám, kísérőtanár** is első alkalommal vett részt a programban:

Nagyon jól érezzük magunkat itt, Temerinben, minden lehetőség adva van ahhoz, hogy élvezzük az ittlétünket. Szerintem mindkét fél számára hasznos az, hogy lássanak egy másik iskolát, egy másik közeget a gyerekek. Nagyon hálásak vagyunk a vendéglátóinknak. Bízom benne, hogy már májusban mi is vendégül látjuk a temerinieket.

T. D.

• Szakácsot vagy szakácsnőt keresünk az Aleksandar étterembe. Rendszeres fizetés. Jelentkezni személyesen az étteremben vagy az alábbi telefonszámon: 063/593-871.

**Mezőgépre, pótkocsira, kapcsolható eszközre és más munkagépre sebességkorlátozást jelző öntapadó matrica kapható.**

**Műanyag (PVC) alapú, időjárásálló. Megvásárolható a Temerini Újság nyomdájában.**

**Petőfi Sándor u. 70, Tel: 062 123 456 0**

Április elsejétől

## Elsősök iratkozása

A Kókai Imre Általános Iskolában idén is április 1-jén kezdik meg azoknak a gyermekeknek a beírását az általános iskola első osztályába, akik szeptember 1-jéig betöltik 6,5 életévüket, azaz 2012. március 1-je és 2013. február vége között születtek. A gyermekek az iskola titkárságán írhatók be 8 és 13 óra között, a beírást a szülőknek kell elvégezniük. Az okmányok közül fel kell mutatni a gyermek születési anyakönyvi kivonatát vagy annak fénymásolatát, valamint mellékelni kell a gyermek egészségi állapotát és az óvodai iskola-előkészítő program elvégzését igazoló bizonylatot. Ezen kívül a szülőnek fel kell mutatnia személyazonossági igazolványát.

mcsm

## Emlékezz Szerbia!

### Ünnepi nagygyűlés

Március 22-én, pénteken 19 órakor a Lukijan Mušicki Kulturális Központ nagytermében megemlékezést tartanak a Jugoszláviát sújtó NATO-agresszió 20. évfordulója és a koszovói szerbek márciusi üldözésének 15. évfordulója alkalmából.

Az est vendége Ljubinko Đurković ezredes, a Košara védelmi művelet parancsnoka.

## Fényképkiallítás Sziveri Jánosról

Sziveri János hatvanöt évvel ezelőtt, 1954. március 25-én született a bánsági Muzslán. Rövid, hányatott élete során



családjával két évig Temerinben élt abban a szükséglakásként szolgáló, 1851-ben épült parasztházban, melyet tizenhat évvel ezelőtt tájházzá alakítottak át. Az Új Symposion folyóirat

egykori főszerkesztőjének emlékére szombaton, március 23-án délután négy órakor fényképkiallítás nyílik a tájház kertjében épült alkotóház kiállítótermében. Ezt megelőzően a résztvevők megkoszorúzzák a költő emléktábláját.

Cs. B.

# Környezetvédelmi vetélkedő gyerekeknek

Környezetvédelmi vetélkedőt szervezett a minap az általános iskolák diákjainak a helyi önkormányzat és a Német Nemzetközi Együttműködési Szervezet (GIZ). A járeki Slavko Rodić Általános Iskolában megtartott kvízen négy iskola négytagú csapata versenyzett. **Milinszki Pethő Gabriella**, a községi önkormányzat környezetvédelmi szakmunkatársa elmondta, a vetélkedőt megelőzően iskolai selejtezőt tartottak, így mindegyik oktatási intézményből a legjobb csapat került ki:

– Egy játékos tudásfelmérő volt, amelynek során a gyerekek elsajátíthatták a környezetvédelmi alapfogalmakat és megismerkedhettek az újrahasznosítási módszerekkel. Nagyon fontos témák ezek, községünk a GIZ-zel

azon dolgozik, hogy hulladék különválasztása megtörténjen, annak érdekében, hogy minél kevesebb hulladék kerüljön a szeméttelpekre, megóvva ezáltal környezetünket. Azt tapasztaltam, hogy a diákok jól érezték magukat, már némi előtudásuk is van a témában, ismertek számukra a fogalmak, ám a gyakorlatban ez nem működik. Bizonyára nincs rá módjuk, hogy belekezdjenek egy újrahasznosítási folyamatba. Hulladéktárolók kihelyezésével külön tud-

nánk választani a műanyagot, az üveget és egyéb anyagokat. A háztartási szemét szétválogatása lenne az elsődleges feladat – tette hozzá a szakmunkatárs.

A vetélkedő győztese a szőregi Danilo Zelenović iskola csapata lett, ők képviselik községünket május harmadikán a zsabylai a körzeti versenyen.

ács



A vetélkedő résztvevői

## Vércukorszint-mérés nyugdíjasoknak

Csütörtökön, március 21-én 8 és 11 óra között vércukorszint- és vérnyomás mérést szervez a nyugdíjasok temerini szervezete, a mérést a szokásos módon az egészségház dolgozóinak közreműködésével végzik az Ifjúsági Otthon nagytermében. Kéri a jelentkezőket, hogy mérés előtt ne reggelizzenek. Az ellenőrzés díjtalan.

## Minden adat egy helyen

Miután a Köztársasági Képviselőház elfogadta a lakosság központi nyilvántartásáról szóló törvényt, minden adatunk egy adatbázisba kerül, és ingyen juthatunk hozzájuk, közölte hírében a Vajdasági Rádió és Televízió. A jogszabály értelmében egyesíteni fogják azokat az adatokat, amelyeket eddig 13 különböző intézmény kezel. Egyebek között az anyakönyvek, az állampolgárok jegyzéke, illetve a belügyminisztérium által őrzött személyi adatok kerülnek egy adatbázisba.

A nyilvántartásban csak a legutóbbi változások lesznek elérhetőek. A korábbi adatokat az adott intézmény őrzi majd. Az illetékesek közölték, hogy a polgárok a pontatlan vagy hiányos adatokkal kapcsolatban az államigazgatási minisztériumhoz fordulhatnak majd. Az adatbázisok összevonását várhatólag 2020 második felében fejezik be.

## Pályaválasztási nap a Kókaiban

A Kókai Imre Általános Iskolában szombaton pályaválasztási napot tartanak. Mint a korábbi években, a fiatalabb diákok most is mesterségekkel ismerkedhetnek, a pályaválasztás előtt állók pedig a mini oktatási vásár keretében betekintést nyerhetnek a környező középiskolák munkájába. A rendezvény koordinátora **Bori Mária** iskolapszichológus lapunknak elmondta, hogy ilyen módon szeretnék segítséget nyújtani a hetedik és nyolcadik osztályos tanulóknak a pályaválasztásban. Az előző esztendőben is meghívtak más magyarul tanuló általános iskolásokat az eseményre, hogy informálódjanak a lehetőségekről, s ez most is így lesz. Tizenöt

olyan középiskola mutatkozik be a végzősöknek, ahol magyar nyelvű oktatás és képzés folyik. Természetesen gondoltak a fiatalabb tanulókra is, akiknek foglalkozásokat mutatnak be. A diákok megismerkedhetnek a cukrászmesterséggel, a tűzoltók munkájával, a pedikűrös és a kozmetikus szakmát is kipróbálhatják, de betekintést nyerhetnek az újságírók munkájába, ezen felül a méhészek is bemutatkoznak majd.

Negyedszer tartanak pályaválasztási napot szombaton a Kókai Imre Általános Iskolában, kilenc és tizenkét óra között, ahová minden érdeklődőt szeretettel várnak.

T. D.

## Elkelne még egy-két szakorvos

A szabadkai Pannon tévé rövid temerini, egészségügyi témájú riportjában, melynek szerzője Tóth Livia, megszólal **dr. Tomislav Ugarković**, az egészségház igazgatója és az egészségügyi középiskolát végzett **Vegyelek Dávid** is, aki most az egészségügyi főtechnikusi szakon folytatja tanulmányait. A riport témája az orvosi és a segédorvosi káder nagy méretű külföldre vándorlása volt. Ugyanis Szerbia Orvosi Kamarája szerint az országból évente mintegy 300 orvos távozik külföldre, hogy ott vállaljon munkát.

Az egészségház igazgatója úgy véli, hogy emelni kell az egészségügyi dolgozók bérét, és kedvezőbb feltételeket kell biztosítani a szakosításhoz meg a szakmai fejlődéshez a fiatal orvosok számára. Helyi viszonylatokról szólva elmondta: az intézmény rendelkezik a törvény által előírt szakkaderállománnyal, de azért jól jönne még néhány szakorvos, két gyermek-

gyógyász, egy belgyógyász és esetleg még egy tudószakorvos. A közszférán belüli béremelés az egészségügyi dolgozókra is kiterjed, 8-tól 12 százalékos emelést kaptak januártól, de ez az európai uniós fizetésekhez képest még mindig kevés. Korábban a szerb elnök átfogó egészségfejlesztést jelentett be, amelytől az orvosok itthon maradását várja az állam – fűzte hozzá.

Vegyelek Dávid a riportban saját tapasztalatáról beszél, amit az újvidéki sürgősségi osztályon szerzett. „Nehéz meló ez” – vélekedik. A gazdasági indíttatású elvándorlás mellett gondot okoz a szakma elhagyása is. Az előrelépés hiánya, a nem versenyképes fizetés arra sarkallhatja a friss diplomásokat, hogy ne a szakmájukban, hanem más területen próbáljanak meg elhelyezkedni. Szavai szerint ő itthon marad, de családi vállalkozásukban képzelet a jövőjét – mondta.

# Marx Feri, a tanár

**F**ŐSZEREPLŐNKET BECSÜLETES POLGÁRI NEVÉN Mészáros Ferencnek hívták, aki arra volt hivatott az 1980-as évek elején, hogy a temerini ifjúság egy részének a marxizmus tanát oktassa a Szécsenkastélyban székelő Suvar-féle ún. általános középfokú iskola 9-10. osztályában. Ez nem volt már általános, de nem volt még szakközépiskola, de gimnázium sem. Az intézményt a köznyelv cowboyiskolának hívta. A tanár néptárs az egyik óráján megkérdezte tőlünk, tudjuk-e, mi az a cowboy? Mi lenne? Nagy kalap, marcona pofa, farmernadrág, bőrcsizma, pisztoly, és lövünk, de soha nem töltünk. Ezt a moziból vett sztereotípiát azonban senki nem merete kimondani. Az osztályban csend honolt.

– A cowboy szó magyarul tehenészfiút jelent.

Erre az egyik osztálytársam fölcsattant:

– Tanár néptárs, ez sértés!

– Nem az. Szó szerinti fordításban ezt jelenti, és tanuljátok meg, hogy minél több nyelvet beszéltek az életben, annál szabadabbak lesztek. Ez a tanács még a született nyelvi antitalentumok számára is megszívlelendő.

A tanár néptárs Temerinbe érkezését – barna színű bőrdzsekijében, legendás MZ3 típusú motorkerékpárján – megelőzte a híre. Az terjedt el róla, hogy egyszer ruha gyanánt magára öltött egy kenderből szőtt zsákot, felült egy szamár hátára, és bevonult Szabadkára, mint Jézus Krisztus Jeruzsálembe. Ám őt nem a lakosság fogadta palma- és olajfaágakkal, hanem a rendőrség, és bekísérték a legközelebbi fogdába. Tették indítéka számunkra soha nem derült ki, mint ahogy az sem, hogy ez az ember miként lehetett a marxizmus tanának oktatója abban a ridegnek tűnő rendszerben. Írt ugyan egy saját kommunista kiáltványt, de az sehol nem jelent meg, és nem is került be a tananyagba. Mindenesetre a diákság körében alából népszerűvé vált, és ő lett Marx Feri. A diákok általában két okból adnak becenevet tanáraiknak: mert szeretik, vagy mert nem szeretik.

**M**ARX FERI TANÁR NÉPTÁRS AGGLEGÉNY VOLT, és ez meg is látszott rajta. Mindig vasalt nadrágban járt (talán mindig ugyanabban?), meg jól kitaposott, kopottas cipőben. Fémkeretes szemüveget, és őszülő, olykor zsiros bajuszt viselt. Rendszerint borostás volt, és többnyire a tárgyi meg a hagyma jellegzetes illatának burka vette körül. Érces hangján gyorsan beszélt. (A serdülő diákok közül is sokan hadarnak vagy dadognak. Egyszer feleltem nála szerzett ismereteimből, ő figyelt, és amikor befejeztem, így szólt: Fiam, én is gyorsan beszélek, de amit te mondasz, azt én sem értem.) Bevallom, én sem értettem sokat a saját mondandómból, de akkor megtanultam, hogy a szavakat, mielőtt kiejtené az ember, ugyanúgy meg kell rágni, mint az ételt, mielőtt lenyelné.

**A**TANÁR NÉPTÁRS ÓRÁI, mai diáksargonban szólva, elég lazák voltak. Egyszer előadás közben kiejtette kezéből a krétát. Lehajolt érte, hogy felvegye. Abban a pillanatban, tiszta véletlenségből, az osztályban valaki eltépett egy papírlapot, ami ugyanolyan hangot adott, mintha vászon szakadna. Marx Feri tisztában volt ruházata állapotával, és a hang hallatán azt hitte, hogy a nadrágja fenekén repedt szét a varrás. Mikor fölegyenesedett, azt mondta: Gyerekek, valami baj van – és kiment a teremből. A folyosón kiderült, hogy nincs. Visszajött és konstata: Gyerekek, valaki hülyéskedett. A baj azonban jön magától is. Az iskolában 14 tantárgyunk volt, némelyeket szakkabinetben, másokat a saját osztálytermünkben hallgattunk, ezért hol mi vándoroltunk ide-oda, hol a szaktanárok jöttek hozzánk. Ez a kettősség az órarend készítőjét az örületbe kergette, mert napi szinten megese, hogy egyazon időben ugyanabba a terembe két osztályt vezényelt. Ott álltunk mi, szemben egy, rendszerint szerb nyelvű ellenosztállyal, amellyel közelharcot kellett vívnunk a terem birtoklásáért, ami a következő szócsatából állt: Mi imamo čas!/Mi imamo čas!/ Mi imamo čas! (Nekünk van itt óránk! Nekünk is itt van óránk!) Végül valaki valahogy átvágta a gordiuszi csomót. Egyszer ily módon meghódítottuk magunknak meg a marxizmus számára a Szécsenkastély földszintjének a déli oldalán egy kis, meghitt termet, ahova alig fért be a 27 diák. Minden megvolt, csak Marx Feri hiányzott. Tudtuk, hogy az iskolához közel, egy alberletben lakik. Hamar kétfágú küldöttséget menesztettünk hozzá, akik a lakásban a következőt látták: a szoba közepén asztal, rajta kenyérmorzsa, egy üres befőttesüveg, benne egy kés, oldalt, a fal mellett az ágyon ott van Marx Feri vízszintes helyzetben.

– Tanár néptárs, óránk van!

– Jövök... jövök...

Így szereztünk magunknak tanárt is, és jöhetett a hegeli dialektika, a francia utópisták meg a többiek.

Az idő akkor is könyörtelenül múlt, és mi a cowboyiskolából szétzóródtunk. Ki mindjárt a munka világába, ki szakközépiskolába, aztán főiskolára, egyetemre. Egyik osztálytársunk szabadkai főiskolára iratkozott, és mit ad Isten, egy álmos reggelen a választott intézmény felé bandukolva a serényen dolgozó utcaseprők között felismeri Marx Ferit!

– Tanár néptárs, hát maga?...

Mint mindig, jött a frappáns válasz:

Fiam, ki kell próbálni a kispolgári életet is.

Ez aztán nem tartott sokáig. Néhány évvel később a halálhíréről értesültünk.

**N**EMRÉGIBEN AZ EGYIK VOLT OSZTÁLYTÁRSAMAT megkérdeztem, milyen emléke van Marx Feriről. Azt válaszolta: semmilyen.

TERNOVÁ CZ Tibor

## Illegális szeméttlerakók



Vagy fél tucat illegális szeméttlerakót számoltunk össze a település peremén, különböző pontokon. Legutóbb a Telep mögötti részen levőről közöltünk fotót, az itt közölt képek látványa azokat fogadja, akik Óbecse irányából érkeznek Temerinbe.

# 1984: Iaora Tahiti

## A Tahiti Nemzeti Balett műsora Temerinben

A magyarországi sztárok vendégszereplésén kívül volt még egy nagy sikerű rendezvény, amelyre bizonyára sokan emlékeznek. 1984. szeptember 23-án a sportcsarnokban ezerötszáz

A távoli Polinézia szigetvilágának múltjából és jelenéből, a tahiti népszokás és mitológia világából kaptunk ízelítőt: Maui herceget férfivá avatták, aki szerelmét és élete



Getty Images

### A Iaora Tahiti táncosai

néző előtt Temerinben vendégszerepelt a Tahiti Nemzeti Balett Iaora Tahiti címmel. Még ma, 35 év távlatából is úgy tűnik számomra, hogy ez a rendezvény volt az időszak legszínvonalasabb ilyen zsánerű művelődési-szórakoztató eseménye. Az egyéves európai körúton levő polinéziai táncsoport párizsi fellépése után érkezett egyenesen Temerinbe, és rendkívül hangulatos és látványos revüműsort produkált. Olyant, amelyet szívesen emleget mindenki. A több mint kétórás műsorban gyönyörű testű, féltelentele női táncosok, akrobatikus ügyességű férfítáncosok, zenészek és énekesek léptek fel. Ezt a közönség igazi örömmel élte át, annál inkább, mert akkoriban ilyesfajta látványosságokban nemigen lehetett része az erre való embereknek: szemnek-fülnek nagyszerű csemege, ritka ajándék, színes egzotikum volt ez a műsor.

hűséges párját Maevában, a tündéri szépségű lányban találta meg, és vele indult el dél-tengeri utazásra, mellette kiüzdötte le a szirének csábítását, s az ellene verekedő lándzsás-dárdás idegeneket is. A műsor többi részében a királyi udvar pompája, a halászlégények élete, a szeretteiket hazaváró nők szomorúsága, a táncdal-dallal kifejezett szerelem, és egy ízig-veéig tahiti látvány – örömmel megéledt a színen. Áradó szépséggel és tisztasággal, álszemérmes rejtőzködés nélkül, a közlésvágy

ős és természetes anyanyelvén. Az elragadó látvány és hangulat őszintén ki-kitárulkozó és őszintén örülő-szerető nőket, férfiakat villantott elénk. Olyan fiatalokat, akik az óceán mélyéről fölbukkant gyöngyszemként az élet

értelméről és szépségéről vallottak testiük, daluk, táncuk egyszerű és mégis lenyűgöző varázslatával. A tahiti együttes temerini fellépésére ugyan kedvező ajánlat mellett került sor, ennek ellenére is jelentős összegeket kellett biztosítani ahhoz, hogy a Jugoszláviában tervezett

Néhai Szűcs Imre újságíró 1984 augusztusában a Margitszigeten megnézte a Tahiti balett műsorát, és amikor közvetlenül utána Temerinben találkoztunk, áradó örömmel mesélte, hogy kicsoda fantasztikus műsort látott Pesten. Ekkor már megvolt a szerződésünk. Mondom neki, hogy ha még egyszer meg akarja nézni a műsort, a temerini sportcsarnokban meglehet.

– Ugyan, Jóska, ne állítsd már meg a napot! – válaszolta kétkedve, majd hozzátette: – Egy kis amatőr csoportocskát talán, de nem a tahitiakat!

De miután meglátta a plakátokat, már gyanakodott. Elég az hozzá, hogy a műsort újra megnézte.

– Szó, ami szó, Pesten is ezt láttam, ugyanezzel a fellépőkkel, ugyanilyen magas szinten! – mondta.

És őszintén gratulált. Nem gondolta volna, fűzte hozzá, hogy ekkora tekintéllyel bírnak a rendezvények szervezése terén.

negy fellépés közül egy itt legyen, ehhez még helyi vállalatok is hozzájárultak.

Mindent beleadtunk a szervezésbe úgyhogy a csarnok zsúfolásig meg is telt. A pazar dél-tengeri táncrevü szereplőinek, jó házigazdaként, szolid, de kellemes, szívélyes és bensőséges társasvacsorával köszöntik meg az év legszínvonalasabb szórakoztató eseményét.

-aJó- (Vége)

Vegyen virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben



már a tavaszi program várja.

A kínálatban muskátli, csüngő petúnia, begónia, bársonyvirág (büdöske) stb., valamint sziklakerti évelő növények, örökzöldek, kedvelt szobanövények.

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

**Minőségi áru, zsebbarát árak!**

**SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI KÉPVISELŐ-TESTÜLET, Címeiket és Elismeréseket Adományozó Bizottság, Szám: 06-8/2019-01, Dátum: 2019. III. 12., TEMERIN**

A Díszpolgári cím és a Temerinért elismerés adományozásáról szóló határozat 5. szakaszának 2. bekezdése (Temerin Község Hivatalos Lapja, 4/2019. szám) alapján Temerin község Címeiket és Elismeréseket Adományozó Bizottsága közzéteszi az alábbi

### NYILVÁNOS FELHÍVÁST

a DÍSZPOLGÁRI cím és a TEMERINÉRT elismerés adományozására vonatkozó előterjesztések begyűjtésére.

A cím és az elismerés azoknak a természetes és jogi személyeknek, valamint egyéb szervezeteknek adományozható, akik/amelyek életműve vagy tevékenysége a tudomány, a gazdaság, a vállalkozás – a kézművészet, a művelődés, a művészet, az egészségügy és a szociális védelem, a környezetfejlesztés, a sport és testnevelés – területén közmegegyezéses végzésekor, vagy más területeken végzett munkájukkal közvetlen módon hozzájárultak a fejlesztéséhez, a hagyomány ápolásához, és hírnevet szereztek Temerin községnek (a továbbiakban: község) és polgárainak.

A cím és az elismerés hazai és külföldi természetes és jogi személyeknek, valamint egyéb szervezeteknek adományozható.

A cím és az elismerés posthumus is adományozható.

**Díszpolgári cím** azoknak a személyeknek adományozható, akiknek kiemelkedő életműve jelentős és maradandó értékeket hozott a tudomány, gazdaság, művé-

szet, oktatás-nevelés, közelet vagy művelődés terén, és akik tevékenységükkel hírnevet és elismerést szereztek a községnek hazánkban és külföldön, a helyi önkormányzati minisztérium előzetes jóváhagyásával.

Évente legtovább egy DÍSZPOLGÁRI cím adományozható.

**TEMERINÉRT elismerés** adományozható jogi és természetes személyeknek, valamint egyéb szervezeteknek, a tudomány, művelődés és művészet terén elért kiemelkedő eredményekért, az oktatás, kommunális, szociális, egészségügyi vagy gazdasági területen kifejtett jelentős tevékenységért, továbbá olyan személyeknek, akik munkájukkal hozzájárultak a rend és közbiztonság színvonalas emeléséhez, illetve akik sport- és egyéb eredményeikkel hozzájárultak a község hírnevének gyarapításához.

Évente legtovább három TEMERINÉRT elismerés adományozható.

Felkérünk minden érdekelt temerini természetes és jogi személyt, hogy javaslatukat és kezdeményezéseiket nyújtsák be. A javaslatokat írásos formában legkésőbb 2019. május 15-éig küldhetik el postán, a következő címmel: Temerin község Címeiket és Elismeréseket Adományozó Bizottsága, Újvidéki u. 326., Temerin, vagy átadhatják a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal iktatójánál.

A Nyilvános felhívást közzétettük Temerin község honlapján, a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, Temerin község helyi közösségeinek hirdetőtábláin, valamint a Naše novine, a Temerini Újság, a Dnevnik és a Magyar Szó újságokban.

TEMERIN KÖZSÉG CÍMEKET ÉS ELISMERÉSEKET ADOMÁNYOZÓ BIZOTTSÁGA





## DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAGOK

# 9900

KEDVEZMÉNYESEN

## DINÁRTÓL HAVONTA

TV+NET+TEL+RIASZTÓ



[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)

ST CABLE

## **Temetőkarbantartási és temetkezési szolgáltatások árjegyzéke**

A közművállalat, amely a község területén levő öt köztemető karbantartásával és a temetésekkel kapcsolatos szolgáltatásokat ellátásával foglalkozik (az elhunytak szállítását, ravatalozását a helyi temetkezési vállalkozók végzik), honlapján közli az árjegyzéket, amely bizonyos kedvezményt nyújt a helybelieknek a vidéken élőkkel, de a község temetőiben temetettekkel szemben.

Az árjegyzék szerint a temetkezési szolgáltatások 8580 dinár. Egy temetkezési hely 10 évre szóló bérlete 5720 dinár. A kettős sírhely 10 évre szóló bérlete 8580 dinár. A kétszemélyes kriptá 10 évre szóló bérleti díja 5720 dinár. A négyfős kriptá 10 évre szóló bérlete 8580 di-

nár. Kriptáépítés és sírkőkészítés engedélyezése személyenként 1430 dinár. A sírt fedő lap eltávolítása és visszaállítása 1760 dinár. A 10 évre szóló műemlékvédelem 6600 dinár.

A nem a temerini községben élő elhunyt temetése esetén fizetni kell a teljes temetkezési szolgáltatás díját, valamint a sírhely használati díját (kivéve a községben élő legközelebbi hozzátartozók elhunytjainak temetések), ami 17 160 dinár.

A temető karbantartásának havi díja háztartásonként 79,53 dinár.

Az exhumálás árjegyzéke: a hulla exhumálása a temetés napjától számított két év eltelte után 44 000 dinár, két éven belül 77 000 dinár.

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk nagynénénk



**MÉSZÁROSNÉ BADO Franciska**  
(1942–2019)

Őrizzük emléked, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

Legyen pihenésed békés, emléked áldott!

Szeretteid

## Egyházközségi hírek

A Nagyböjtben Keresztúti ájtatosság a plébániatemplomban péntekenként 16 órakor, a telepi templomban nagyböjti vasárnapokon 15 órakor.

**Közvetítő nélküli beruházó több új lakást  
kínál eladásra Temerin központjában.  
Ugyanott két üzlethelyiség kiadó.**

Telefonszám: **064/112-73-50** (Miloš)

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb.  
a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**

### VEGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk anyutól, anyósomtól és mámanktól



özv. **VARGÁNÉ KOVÁCS Ilonát**  
(1950–2019)

Nem integet többé elfáradt kezéd, nem dobog értünk jószágos szíved. Lehunyta a szemed, csendben elmentél, mint a lenyugvó nap, de emléked örökre velünk marad.

Pihenése legyen nyugodt!

**Emléked örzi lányod, vejed, és két unokád**

## Miserend

**22-én**, pénteken 16 órakor: keresztúti ájtatosság, gyónási lehetőség, 17 órakor: Jézus Szent Vére tiszt. a világ békéjéért, nagybőjtű szentbeszéd.

**23-án**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Cséváriné Nagy Klára, elh. szüleiért és a Csévári család elhunytjaiért, valamint: †Milinszki János a Milinszki és a Samu szülőkért.

**24-én**: Nagybőjt 3. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: Szűzanya tiszt. a telepi rft. élő és elh. tagjaiért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †ifj. és id. Zavarkó Sándor és a Barna szülőkért, 10 órakor: a népért.

**25-én**, hétfőn Urunk születésének hírüladása, Gyümölcsoltó Boldogasszony, a Temerini Kertbarátkör és a Miasszonyunk Világi Rendjének védőszentje, a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 10 órakor: Szűzanya tiszt. a Miasszonyunk Világi Rendjének élő és elh. tagjaiért.

**26-án**, kedden 8 órakor: †Ivanné Vida Marcella, Iván Péter, Iván Mária, Vida Vince, Fábíán Erzsébet.

**27-én**, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

**28-án**, csütörtökön 17-kor: Szent Anna tiszt. egy szándékra.

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy itt hagytál minket



**FEKETE András**  
(1954–2017)

Két éve, hogy örök álom zárta le szemedet, azóta könnyek között emlegetjük nevedet. Feledhetetlen az óra, amikor földet dobtak rád, gyógyíthatatlan a seb, amit a sors mért ránk.

Virágerdő sűrűjében pihen egy szív csendesen, rég nem dobban családjáért, messze vitted, Istenem. Telhetnek hetek, hónapok, múlhatnak évek, akik szívből szeretnek, nem felednek téged.

**Emléked örzik szeretted**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett Mari nenánk



**URACSNÉ HORVÁTH Mária**  
(1959–2019)

Szívünkben őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

**Emléked örzi Margit ángyi és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve volt március 19-én, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk és nagyapánk



**HORVÁTH Imre**  
(1939–2014)

Az idő múlik, mert az meg nem állhat, az emlékek élnek, és örökké fájnak. Hiányod nagyon fáj és mindig is így marad. Oly szomorú nélkülüled lenni, téged mindenütt hiába keresni. Sohasem halványul szívünkben emléked.

**Emléket örzi felesége, gyermekei és unokái**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 11 éve, hogy nincs közöttünk feleségem, édesanyánk, nagymamánk



**PIRMAER Margit**  
(1953–2008)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki. Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

**Szeretted**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak és minden végtiszteletadóknak, akik szeretett édesanyánkat, anyósunkat, nagymamánkat



**VARGÁNÉ KOVÁCS Ilonát**  
(1950–2019)

utolsó útjára kísérték, koszorú- és virágadományukkal, részvénylivánításukkal faldalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönetet mondunk az egészségház dolgozóinak, valamint Marinak lelkiismeretes munkájáért. Köszönet az atyának és a kántor úrnak a gyászszertartásért és a Kókai temetkezési vállalatnak.

Nyugodjon békében!

**A gyógyszerész család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk az 5 éve elhunyt nagybátyánkra



**ILLÉS Ferenc**  
(1933–2014)

Elszálltak az évek, de az emlékek szívünkben örökké élnek.

Minden szál virág, mit sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk. Nyugodjál békében!

**Emléked megörzi unokahúgod, Erika családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS



özv. **VARGÁNÉ KOVÁCS Ilona**  
(1950–2019. 3. 13.)



özv. **HORVÁTHNÉ LÓC Teréz**  
(1939–2019. 3. 18.)



Temetkezési vállalat,  
Népfront utca 109.,  
tel.: 842-515, 062/88-51-513

temerini lakosokról

**Nyugodjanak békében!**

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem,  
édesapánk, apósom, nagypapánk



**MILINSZKI János**  
(1951–2018)

Az élet sora hosszú és nehéz,  
a feledéshez egy élet is kevés.  
Szeretteid nélkülül élnek,  
de szívükben örökre őriznek téged.

**Szeretteid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



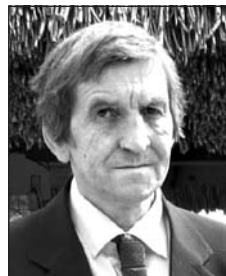
**VARGÁNÉ  
KOVÁCS Ilonátó**  
(1950–2019)

Eltávozott oda,  
ahol néma csend honol,  
ahol már nincs szenvedés,  
csak örök  
béke és nyugalom.

**Szerető lányod,  
Gabriella és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy  
nincs közöttünk szeretett  
öcsém és bátyánk



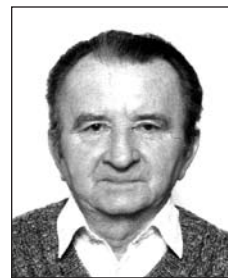
**MILINSZKI János**  
(1951–2018)

Csak az idő múlik,  
feledni nem lehet,  
szívünkben őrizzük  
drága emlékedet.

**Emléked őrzi nenéd  
és a Pásztor család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy  
nincs közöttünk



**JUHÁSZ Imre**  
(1936–2019)

Nyugodj békében,  
álmodd végtelen álmod,  
örökkévalóságban  
találj boldogságot!

**Szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 7 hete, hogy nincs közöttünk



**ELEK Rozália**  
(1943–2019)

Maroknyi fény, tengernyi bánat és  
mélységes csend maradt utánad.  
Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul,  
szememből a könny naponta kicsordul.  
Nevedet a szél simogatja egy táblán,  
az örök kék ég alatt örök magány.  
De bennem élsz örökké, fájdalommat nem enyhíti semmi.  
Mosolyom mögött is ott vannak a fájó könnyek.  
Gondolatban velem vagy, bármerre is járok.  
Tudom, hogy nem jössz, mégis nagyon várlak.  
Hiányzol nagyon...

**Az Elek család**

### MEGEMLÉKEZÉS



**CSÉVÁRI Klára**  
(1957–2013)

A sír csak üres doboz, akit szeretek,  
él az emlékezetemben, egy széthajtogatott  
zsebkendőből felszálló illatban, egy hangszólyban,  
mely váratlanul eszembe jut, és egy hosszú percre  
belefeledkezem, míg lehajtom a fejem.

**Szerető férjed, fiad, menyeid és unokáid**

### MEGEMLÉKEZÉS

20 év elmúltával  
emlékezünk



**IVÁN József**  
(1932–1999)

Egy szál gyertya,  
mely végigég, egy élet,  
mely gyorsan véget ér.  
Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom, csak  
örök béke és nyugalom.  
Nyugodjon békében!

**Szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel és mély fájdalommal emlékezek  
drága jó fiamra és férjemre



**ifj. ZAVARKÓ Sándor**  
(1953–2009)



**id. ZAVARKÓ Sándor**  
(1928–1983)

Visszahoz egy régi perc, megidéző egy fénykép,  
amíg csak élek, sosem lesz másképp.  
Az élet elmúlik, az emlékek élnek,  
amíg élek, őrzöm őket.

**Emléketeket őrzi édesanyád, illetve feleséged**

### MEGEMLÉKEZÉS

Négy éve nincs közöttünk, akit szeretünk



**id. MORVAI Sándor**  
(1950–2015)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel,  
nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.  
De egy könnycsepp a szemünkben érted él,  
egy gyertya az asztalon érted ég.

S bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha senki el nem vehet.  
Telhetnek hónapok, múlhatnak évek,  
szívükből szeretünk, s nem feledünk téged.

**Gyászoló családod**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



**VARGÁNÉ  
KOVÁCS Ilonátó**  
(1950–2019)

Megpihenni  
tértél fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel  
viseltél magadban.  
Nyugodjál békében!

**Szerető fiad, Sándor**

**KÉZILABDA**

**Első női liga – Északi csoport**  
**TEMERIN-PROLETER**  
**(Nagybecskerek) 18:12 (7:6)**

Gólokban szegény mérkőzésen szerezte meg negyedik bajnoki győzelmét a temerini csapat, amely mind a két féldőben csak hat találatot engedélyezett a nagybecskerekieknek. A következő ellenfél a Jadran lesz Bácsfeketehegyen.

**Első férfi liga – Északi csoport**  
**MLADOST TSK-BANATSKI**  
**KARLOVAC (Károlyfalva) 37:31**  
**(16:10)**

A járekiak magabiztosan győjtötték be idei hetedik győzelmüket a 13. fordulóban. A legeredményesebb játékos Karlaš volt 11 góllal. A Mladost ezen a hétfőn Almásra utazik a Jabukához.

**LABDARÚGÁS**

**Szerb liga – Vajdasági csoport**  
**MLADOST-HAJDUK (Kúla) 1:1**  
**(0:0)**

A bajnoki címért küzdő kúlai csapat nem tudta elvinni mind a három bajnoki pontot Járekról. A hazaiak nem sokkal a térfélcseré után szereztek meg a vezetést Vrbački révén, a vendégek azonban nem sokkal később egy fejjel szerzett találattal kiegyenlítették, ami mint utóbb kiderült, egyben a végeredményt jelentette.

A Mladost tizedik a 17 csapatos mezőnyben. A 20. fordulóban szabadkai vendégszereplés követ-

kezik az ország legrégebbi klubja, a Bácska 1901 ellen.

**Vajdasági liga – Déli csoport**

A Sloga szabad volt a 17. fordulóban. A temeriniék vasárnap Kiszácsra utaznak, ahol a Tatrával mérkőznek.

**Újvidéki liga**

A TSK vasárnap délután a stepanovičevói Omladinacot látta vendégül a segédpályán, ahol Ristić, Pavlović, illetve Đukić tizenegyesből lött góljával 3:0-ra nyert.

A hétfőn megkezdődik a tavaszi idény. A táblázaton negyedik TSK az ötödik helyezett kamenicai Fruškogoracot látja vendégül. A kezdés vasárnap 15 óra 30 perckor lesz.

A táblázaton 11. Sirig a kovilji Šajkašt fogadja vasárnap.

**ASZTALITENISZ****Szuperliga – férfiak**

**PALÁNKA-TEMERIN 4:3**

Vereséget szenvedtek a kiesés eleni rangadón a temeriniék, és egyre valószínűbb, hogy jövőre már nem a Szuperliga mezőnyének lesznek a tagjai. Csapatunk ezúttal is eljuttott a 3:3-as eredményeig, de ugyanúgy, mint az ősszel több alkalommal, párosban ezúttal sem sikerült diadalmaskodni. Pető Zoltán megnyerte mind a két egyéni találkozóját, Benkő Ákos is felülmúlta Grbićet egy izgalmas mérkőzésen 3:2-re, Dalea viszont mind a két mérkőzésen nagyon simán kikapott.

A Temerinnek 3 győzelme és 12 veresége van. Vasárnap este a belgrádi Partizan érkezik a temerin sportcsarnok nagyertermébe 19 órai kezdettel.



**Országos teremíjász-bajnokság**

Az elmúlt hétfőn a temerini Castle Archery íjászegyesület volt a házigazdája az országos teremíjász-bajnokságnak. A verseny kétnapos volt, szombaton a fiatalok és a legidősebbek, valamint a csupaszíj stílus versenyeztek, vasárnap pedig a felnőttek lőttek. A szervezők a legmagasabb színvonalat biztosították a versenyzőknek. A kiváló versenyfeltételek mellett több országos csúcs is született. A hazai csapatban a következő eredmények születtek: 1. Miler Marija aranyérem, olimpik, pionír kategória, 2. Miler Matija ezüstérem, olimpik, fiatal pionír kategória, 3. Palalić Luka bronzérem, olimpik, pionír kategória, 4. Varga Áron 5. hely, olimpik, pionír kategória, 6. Csányi Zoltán 7. hely, olimpik, veterán kategória, 7. Rokvić Damjan 10. hely, olimpik, kadét kategória, 8. Klajn Milica 10. hely, olimpik, kadét lány kategória, 9. Varga Ákos 8. hely, csigás, felnőtt kategória, 10. Ljubomir Slavnić 12. hely, csigás, felnőtt kategória, 11. Francia Attila 24. hely, olimpik, felnőtt kategória (45 versenyző közül).  
**V. B.**

**Eredmények:** Adamović–Dalea 3:0, Grbić–Pető 1:3, Savić–Benkő 3:1, Adamović–Pető 1:3, Savić–Dalea 3:0, Grbić–Benkő 2:3, Adamović, Savić–Pető, Benkő 3:1.

**Vajdasági liga – férfiak**

**NS 2011 (Újvidék)–TEMERIN**  
**II. 2:4**

Második csapatunk megszerezte kilencedik győzelmét a bajnokság 15. fordulójában,

és továbbra is negyedik a táblázaton.

**Eredmények:** Vlaisavljević–Orosz 3:0, Šiška–Puhača 0:3, Vujčin–Varga 3:0, Šiška, Vujčin–Orosz, Puhača 0:3, Vlaisavljević–Puhača 0:3, Vujčin–Orosz 0:3.

A Temerin női együttese a szentmihályi Tornadótól szenvedett 4:0 arányú vereséget a II. liga 15. fordulójában.

**T. N. T.**

**APRÓHIRDETÉSEK**

- Földszintes házat vennék közel a központhoz. Tel.: 064/933-13-70.
- **Hízó eladó. Ady Endre u. 20., telefon: 844-298.**
- Ház eladó az Ivo Lola Ribar u. 3. sz. alatt. Tel.: 063/81-89-449, 062/16-78-002.
- **Keltetőgép eladó, 100 férőhelyes. Telefon: 840-163.**
- Sava és Triumph szójamag eladó. Telefon: 062/89-33-769.
- **Bejárónót keresek napi 4-5 órára. Telefon: 069/61-71-70.**
- Családi ház eladó. Telefon: 842-318.

- **Bálázott hereszéna eladó. Telefon: 063/85-81-901.**
- Eladó 9,25 hold kiváló minőségű szántóföld. A Cigánybarában 5,25 hold, a Fehérok határárszében 4 hold. Lehet külön-külön is, a két parcella között 800 méter van. Ár megegyezés szerint. Tel.: 063/50-00-88.
- **Traktorhoz hátsó kerekek, Kongskilder, eke, szlovén gyártmányú vadonatúj ablakok és ajtók eladók. Táncsics Mihály u. 23/1, tel.: 845-219.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását,

valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbeteletét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• **Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhez (lánc, kard stb.), valamint Tomos motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.**

• Takarítást vállalom. Tel.: 063/83-16-250.

• **Kapuk és kerítések szakszerű festését vállalom. Tel.: 062/1-587-527.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet,

messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• **Lakás kiadó, eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevói és egy újabb tűzhely és háziszappan. Tel.: 840-439.**

• Vásárolok hagyatékot, régiséget, használt bútort és minden felesleges tárgyat padlásról, garazsból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216

